

**دراسة صيغ و افعال خاصة بالاستلام بين اللغتين
السومرية و الاكدية**

A study of formulas and verbs related to The
Receiving between the Sumerian and Akkadian
languages

ا.د. باسمه جليل عبد

جامعة بغداد كلية الاداب قسم الآثار

م.د. حيدر عقيل عبد

Hyder Al-Qaragholi

جامعة القادسية كلية الآثار

٠٧٨٠١٣٤٨٤٣١

Hayder.alqaragholi@qu.edu.iq

دراسة صيغ و افعال خاصة بالاستلام بين اللغتين السومرية و الاكديية

ا.د. باسمة جليل عبد

م.د. حيدر عقيل عبد

الكلمات المفتاحية : السومرية ، الاكديية ، النصوص المسمارية ، العراق القديم ، حضارة العراق اللغات القديمة .

الخلاصة :

أي محاولة لدراسة الحضارة ستتضمن في مرحلة ما الكتابة ، اذ ان القدرة على نقل المعلومات عبر الزمان والمكان هي عامل مهم في تنظيم المجتمع ، كما ان الكتابة تمثل سجل مكتوب لنقل معظم المعلومات من بلاد الرافدين وبذلك تتمكن من سد ثغرة الزمان والمكان والمسافة الاجتماعية ، حددت الوثائق المسمارية الجانب الاكثر اهمية في دراسات الاقتصاد احتوت هذه النصوص عموما على معاملات اقتصادية متنوعة تتضمن مواد اقتصادية مع اشخاص يمتنون هذا العمل من خلال عبارات مفتاحية تتواجد اغلب الأحيان في هذه النصوص تحدد الغاية من هذه المعاملات وتؤدي هذه العبارات الى حسم طبيعة النص و نوع المعاملة الاقتصادية المتداولة ضمن هذا النص و التي يمكن من خلالها تقسيم النصوص الاقتصادية الى قسمين هما نصوص التسليم The Delivery Texts ونصوص الاستلام The Receiving Texts و بالإمكان اعتماد النص المسماري كميزان لعملية التقسيم هذه من خلال ما يقدمه من معلومات و مصطلحات تصنف النص الى خاص بالتسليم او الاستلام

ASJ	Acta Sumerologica , (Hiroshima , 1979 ff.).
AUCT	Andrews University Cuneiform Texts (Berriens Springs, Michigan , 1984ff.).
BE	Babylonian Expedition Of The University Of Pennslyvania , (Philadelphia , 1893 ff.)
BIN	Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies, Yale University , (New Haven , 1917ff.).
BPOA	Biblioteca del Próximo Oriente Antiguo (Madrid 2006ff.)
CAD	Gelb, E., & Others, The Assyrian Dictionary of the University of Chicago (Chicago 1956ff.).
CDA	Black, J. , & Others , A Concise Dictionary of Akkadian , (SANTAG 5, 1999) .
GAAL	Göttinger Arbeitshefte zur altorientalischen Literatur (Göttingen , 2000 ff.).
MDA	Labat, R., Manual D'Epigraphie Akkadienne.
MVN	Materiali per il Vocabolario Neosumerico (Rome 1974ff.).
RIME	The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early Periods (Toronto , 1990ff.) .
UNT	Waetzold, H., Untersuchungen zur Neusumerischen Textilindustrie , (Rome , 1972).
ZA	Zeitschrift fur Assyriologie und Vorderasitische,(Leipzig – Berlin),(1886ff).
ŠL	Deimel, A., Šumerisches Lexikon (Rom 1925-1950).
ŠDG	Hubner, b., & Reizimmer , A., Šumersch-Deutshes Glossar , (band 1-2), (Marktredwitz, 1986.)

من خلال دراسة النصوص المسمارية الاقتصادية نستخلص معلومات مهمة عن الحياة الاقتصادية في بلاد الرافدين تشمل الزراعة و الصناعة و عمليات الانتاج المرتبطة بهما و غيرها من المعلومات .^(١)

احتوت هذه النصوص عموما على معاملات اقتصادية تتضمن عبارات مفتاحية متنوعة تتواجد اغلب الأحيان في هذه النصوص تحدد الغاية من هذه المعاملات .

تؤدي هذه العبارات الى معرفة طبيعة النص و نوع المعاملة الاقتصادية المتداولة ضمن هذا النص و يمكن من خلالها تقسيم النصوص الاقتصادية الى قسمين هما نصوص التسليم The Delivery Texts ونصوص الاستلام The Receiving Texts ، نلاحظ وجود هذا التصنيف كذلك في بعض مصادر الدراسات المسمارية (٢) .

ربما تساعدنا نصوص الارشيفات سواء بوزورش داكان او ارشيف ايسن على فهم افضل لعملية التسليم والاستلام و ذلك لأن ارشيفات المؤسسات الادارية تشكل افضل نموذج لفهم طريقة ادارة هذه الموارد نظرا لطريقة التنظيم الدقيقة التي حرص الموظفين على اتباعها، يمكن تحديد عملية الاستلام استنادا الى العمليات الادارية التي تمت لإدارة هذه الموارد . نستنتج ان اي عملية ادخال او أخذ لأي مادة من قبل الموظف المسؤول او كاتب النص هي عملية استلام .

ان عمليات التسليم التي قام بها نبلاء و مسؤولو اور الثالثة الى بوزورش داكان وثقت بنصوص ذات صيغ $I_3.DAB_5$... $mu.TUM_2$ (٣)

كذلك يقدم ارشيف مدينة ايسن العائد الى سلالة ايسن الاولى ادلة مهمة عن عمليات الاستلام اذ انه يتضمن ايصالات بما يتلقاه الموظف في "الورشة" من الخارج اي نصوص استلام و تكون هذه النصوص ذات صيغة $\check{S}U.BA.AN.TI$.

مما سبق نستطيع القول بأن النصوص ذات الصيغ $\check{S}U...TI$ و $I_3.DAB_5$ و $MU.DU$ هي نصوص استلام Receive Texts .

الاستلام لغة من سلم الشيء (أعطاه) فيقال استلم الشيء أي اخذه (٤) ، قال الفيروز آبادي : سَلَّمْتُهُ إِلَيْهِ تَسْلِيمًا فَتَسَلَّمَهُ: أَعْطَيْتُهُ فَتَنَاوَلَهُ وَاسْتَلَمَ الْحَجَرَ: لَمَسَهُ إِمَّا بِالْفُؤْلَةِ أَوْ بِالْيَدِ، كاستلامه . (٥) ، وبالإمكان تعناد بعض من صيغ الاستلام الأساسية ، وتشمل :

١) MU.DU

صيغة فعلية سومرية تكتب أيضا $MU.TUM_2$ او $MU.DU.r$ (٦) او $MU.DE_6$ (٧) تعطي معنى مُدخِل (٨) ، تتكون العبارة الفعلية من :

MU : سابقة تصريف ترد ضمن الجملة الفعلية السومرية (٩) ، تستعمل السابقة mu لعمل يصدر من أشخاص ذوي مرتبة اجتماعية عالية في غرض موضوعي (هو الذي يعتمد

على أسس وحقائق ثابتة وبعبارة غير الموضوعي) ، كما انها تستعمل للتعبير عن فعل يصدر من أشخاص ذوي مرتبة اجتماعية أوطأ الى اشخاص من مرتبة أعلى و هو ما يُعرف بحالة الصلة ، كما ان السابقة MU تُفيد التوكيد في العبارة الفعلية ^(١٠) .

DU : جذر فعل سومري وردت له عدة قراءات في المصادر المسمارية هي ^(١١) DE₆ IR₁₀ و RE₆ ^(١٢) و TUM₂ و جميعها تعطي المعنى جلب ، اخذ ^(١٣) ورد أيضا بمعنى استلم ، استلام ^(١٤) ، يرادفها في اللغة الاكديّة المصدر (w)abālum ^(١٥) و هو بمعنى جَلَب ^(١٦) .

كما ان الصيغة الفعلية السومرية MU.KU₄.R يقابلها المصدر الاكدي erēbum بمعنى ادخل ^(١٧) ، و في حالة السببية Š تكون šūrubtum ^(١٨) .

ترجم جذر الفعل TUM₂ او DU في القواميس المسمارية بالمصطلح الالمانى Nehmen يقابله في اللغة الإنكليزية Take بمعنى يأخذ ، يستلم ^(١٩) .

يدل هذا المصطلح على التسليم ، فهو يرد كذلك بمعنى Delivery ^(٢٠) أي التسليم .

العبارة الفعلية MU.DU تدل على التوكيد في عملية الادخال او الجلب ، و هي غاية ضرورية في اطار ادخال السلع .

اما عن كتابة هذه الصيغة الفعلية فبعد دراسة الباحث كريشر أصبحت MU.DU تكتب في المصادر الحديثة بالقراءة MU.KU_x ^(٢١) أو MU.KU_x(DU) ^(٢٢) ، فيما يفترض الباحث جوزيف باور ان القراءة الاصح لها هي MU.IR₁₀ حسب قراءة الباحث شتينكلر ^(٢٣) ، مؤخرا كتبت بالصيغة MU.DE₆ ^(٢٤) و هنالك رأي مماثل يفترض بأن قراءة هذه الصيغة في حالة الماضي (ḥamaṭu) تكون MU-DE₆ او MU-RE₆ اذ ان العلامتين RE₆ و DE₆ متطابقتين ، فيما تكون قراءة هذه الصيغة في حالة الحاضر (maru) MU-TUM₂ ^(٢٥) ، و ربما تكون القراءة الاصح استنادا الى المرادف الاكدي. في اللغة العربية فأن دخل : الدخول نقيض الخروج دخل يدخل دخولاً و تدخل و دخل به و منه المُدخَل : الادخال و المفعول من ادخله ^(٢٦) و اصطلاحا فهي ما يدخل على الانسان من التجارة و المال ^(٢٧) .

اما المدخولات فهي جمع مؤنث سالم لكلمة مدخول و هي اسم مفعول من دَخَلَ نقيض خَرَجَ (٢٨).

وردت نصوص MU.DU في ثمانية من نصوص الدراسة توزعت بين السومرية و البابلية ، بما ان هذه الصيغة اختصت بالإيرادات لذلك لا نستطيع تحديدها بمواد معينة لكن يمكننا ذكر عدد بسيط من هذه المواد التي وردت ضمن نصوص الدراسة شملت مواد غذائية هي الشعير و دقيق الشعير و السمسم و الجعة و الحيوانات مثل الخراف و النعاج و مواد أخرى هي الصولجانات .

تكون البنية العامة في اغلب نصوص المدخولات من العصر السومري الحديث حسب التركيبة التالية :

- الكمية و المادة .
- اسم المُسلم .
- فعل الادخال .
- اسم المُستلم .

و من الجدير بالذكر ان اسم المُستلم يكون بصيغة ختم او يرد مع اسم مهنة اذ ان اسمه يرد دائما بعد اسم المُسلم و فعل الادخال ، فيما يرد اسم المُسلم دائما قبل فعل الاستلام . تضمنت نصوص الادخال من العصر البابلي القديم تغيرات بسيطة في تركيبية النص اشتملت على ورود صيغة الادخال الفعلية MU.DU بعد الكمية و المادة مباشرة ثم اسم المُسلم ، و هذا يُشير الى تكريس هذه الصيغة للواردات و أصبحت صياغة النص عبر السنوات اكثر احترافية و اختصارا ، ليكون تركيب النص كما يلي :

- الكمية و المادة .
- فعل الادخال .
- اسم المُسلم .

نلاحظ عدم وجود اسم الشخص المُسلم في اغلب النصوص ، و هذا يشير الى كون نصوص الادخال بصورة عامة اشبه بنصوص واردات او وصولات تسليم .

كما ان هنالك اشكال أخرى للبنية العامة النص ، يذكرها الباحث زلابيرجر كما يأتي

١ - في عصر اور الثالثة :

أ - الكمية والمادة / MU.DU / (giri₃ PN)^(٢٩) / ŠU BA.TI / PN₂ مُستلم / اسم مكان / التاريخ : شهر و سنة .

ب- الكمية و المادة / TA - KI PN 1 - مُسلم / MU.DU / ŠU. BA.TI / PN 2 مُستلم^(٣٠) .

٢ - في العصر البابلي القديم :

أ- الكمية والمادة / MU.DU PN / ŠE₃ / X - U₄ N.-KAM / التاريخ : شهر وسنة.

ب - الكمية والمادة / MU.DU / U₄ N.-KAM / التاريخ : شهر و سنة .

ج - الكمية والمادة / TA - KI (PN 1) - مُسلم / MU.DU / KIŠIB (PN)^(٣١)

يُشير الباحث Marcel Sigrist في دراسته لأرشيف بوزورث داگان ان صيغة MU.TUM₂ المتبوعة باسم شخص قد تعني التسليم من الشخص (اي الاستلام) او التسليم لذلك الشخص .^(٣٢)

في دراسة اخرى فأن نصوص MU.TUM₂ من ارشيف بوزورث داگان قسمت الى قسمين الاولى هي نصوص تتضمن مواد (حيوانات) استلمها الموظف المسؤول (المستلم) بينما النوع الثاني تتضمن النصوص التي سلمَ الموظفون بها المواد .^(٣٣)

يشير النوع الاول الى عملية استلام و النوع الثاني الى عملية تسليم و بالتالي فأن صيغة MU.DU تتقبل مفهوم التسليم و الاستلام وفق صياغة النص .

و بالإمكان فهم النوعين من خلال النصين التاليين :

“ 1 zeh-niga , 1 sila₄ , i-šar-ba-dan , 3 amar-mašda , a-ḥu-ni , išar-^dšulgi , 2 amar-mašda , amar-mašda , e-lu , 1 amar-mašda^(٣٤) u₂-u₂-mu nu-banda₃ , 2 amar-mašda , šarum- bani , < > , mu-tum₂ iti mašda - ku₂ , mu en^dnanna maš-e i₃-pa₃ , u₄-1-kam “

" ١ عنزة صغيرة ، ١ حمل ، (جُلبت من) ايشار بادان ، ٣ غزلان صغيرة ، (جُلبت من) اخوني ، ١ غزال صغيرة ، (جُلبت من) ايلو ، ١ غزال صغيرة ، (جُلبت من) ايشار شولكي ، ٢ غزال صغيرة ، (جُلبت من) المشرف او او مو ، ١ غزال صغيرة ، (جُلبت من)

من (شاروم بانى ، > < ، جلب ، في الشهر الأول من السنة ٤٣ لشولكي في اليوم الأول .

“ 1 sila , ^denlil , 1 sila , ^dninlil , mu-tum₂ en-^dinanna , 1 amar-mašda ^denlil , 1 amar-mašda , ^dnin-lil , mu-tum₂ ki-ku-lu₂ nu-banda₃ , 1 amar-mašda ^dutu , mu-tum₂ ur-^dli₉-si₄ nu-banda₃ , ... , < > , ZI.GA , itu mašda-ku₂ , mu en-^dnanna maš-e i₃-pa₃ “ (٣٥)

" حمل واحد (مخصص ل) الإله إنليل ، حمل واحد (مكرس للإلهة نينليل) ، (هؤلاء) جلبوا من كاهن الإلهة إنانا ، غزال واحد صغير (مخصص ل) إنليل ، غزال صغير (مكرس ل) نينليل ، (هؤلاء) جلبوا من المشرف كيكولو ، غزال واحد صغير (مخصص ل) الإله أوتو ، جلب من المشرف أور- ليسى ، ... ، < > ، تسليم ، في الشهر الأول من السنة ٤٣ من حكم الملك شولكي " .

فيما تشير بعض المصادر بأن صيغة MU.DU تمثل عملية تسليم و حسب صياغة النص " 2 UDU-NITA , a-na nu-ratum , MU.DU , ... " (36)

" خروف واحد ، الى نوراتم ، تسليم ، ... "

ربما تشير النصوص ذات صيغة MU.DU الى عملية الاستلام لأن هذه النصوص في مجملها عبارة عن عملية استلام لموارد مُحددة من قبل الموظف المسؤول اذ لن الصيغة أُدخلت او جُلبت هي اشبه بعملية ادخال مخزني و استلام من مسؤول المخزن في الوقت الحاضر .

٢) الفعل ŠU....TI ، ورد بعدة صيغ هي :

(1) ŠU.BA.TI (2) ŠU.BA.AN.TI (3) ŠU.BA.AB.TI (4) ŠU.BA.A

أ - ŠU.BA.TI (٣٧) :

صيغة فعلية سومرية بمعنى " استلّم " ، و تحلل قواعديا :

ŠU.BA.(AN).TI الجملة الفعلية الاصلية :

ŠU...TI : جذر فعل سومري مركب و هو فعل متعدٍ من صيغة "خبطو" ماضٍ (٣٨)

BA : أداة جملة فعلية سومرية (٣٩) .

و يرادف الصيغة السومرية ŠU.BA.TI الفعل الاكدي imhur من المصدر maḥarum او الفعل ilqe من المصدر lequ^(٤٠) .

يرادف هذه الصيغة المصدر الاكدي lequm^(٤١) كذلك المصدرين maḥarum او ṣabatun^(٤٢) .

يطلق على هذه الصيغة الفعلية في المصادر المسمارية العربية أستلم و أحيانا تَسَلَّمَ ، في اللغة العربية فأن أستلم فعل ماضٍ الوزن الصرفي له هو أَفْتَعَلَ و يأتي بعده معانٍ منها الاخذ و القبول فيما يكون الوزن الصرفي للفعل تَسَلَّمَ هو تَفَعَّلَ و له عدة معانٍ.^(٤٣)

يقال ان صيغة أَفْتَعَلَ أبلغ من صيغة تَفَعَّلَ فهما يشتركان في الدلالة على المطاوعة و المبالغة لكن أستلم أعم من تَسَلَّمَ لأن أستلم لم توضع للدلالة على المبالغة او عدم المبالغة في الاستلام و انما دلت على مطلق الاستلام، اما صيغة تَسَلَّمَ وضعت للدلالة على المبالغة في الاستلام ، لذا تستعمل أستلم استعمالاً عما سواها كانت فيها مبالغة او لا^(٤٤) .

يطلق على الصيغة باللغة الإنجليزية To Receive و To Take^(٤٥) بمعنى أَخَذَ ، أَسْتَلَّمَ على التوالي .^(٤٦)

ب - ŠU.BA.AN.TI^(٤٧)

AN : الحرف a ناتج من الصاق a في المقطع ba مع حرف n و هو حشوة الماضي للشخص الثالث المذكر، معنى الصيغة " أَسْتَلَّمَ " ، و تستعمل مع الشخص العاقل ، ان وجود الحشوة n في العبارة الفعلية يدل على التوكيد^(٤٨)

و بالتالي فأن وجود العبارة الفعلية ŠU.BA.AN.TI المستعملة بكثرة ضمن نصوص العصر البابلي القديم^(٤٩) كنوع من التأكيد على عملية الاستلام .

ج - ŠU.BA.AB.TI^(٥٠)

AB : الحرف a ناتج من الصاق a في المقطع ba مع حرف b و هو حشوة الماضي للثالث غير العاقل ، معنى الصيغة " أَسْتَلَّمَت " ، و تستعمل مع غير العاقل .

و اذا ما تطرقنا الى إحصائية محددة نلاحظ ان صيغة ŠU BA.TI وردت ضمن نصوص عصر اور الثالثة بعدد ١٢١٦٤ نصا اما صيغة ŠU BA.AN.TI وردت ضمن ١٢٠٥ نص فيما وجدت صيغة ŠU BA.AB.TI ضمن ٣٢٩ نص .^(٥١)

وردت هذه الصيغة مع مواد متنوعة غذائية و عينية تشمل الشعير و دقيق الشعير و دقيق الشعير و دقيق الشعير و السمس و الجعة و الفضة و الصوف ، و بالتالي فأن هذه الصيغة وردت مع جميع المواد ماعدا الحيوانات .

اعتمادا على دراسة النصوص الواردة أمكننا التوصل الى ترتيب عام للنصوص حسب العصور ، تشمل العصر الاكدي :

- الكمية و المادة .
- اسم الشخص المستلم .
- فعل التسليم .
- اسم الشخص المُسلم .
- أسماء اشخاص (ربما شهود) .
- تاريخ النص .

و تجدر الإشارة الى عدم ثبات بُنية النص فمن المحتمل ان تتغير تركيبها بشكل عام ماعدا مجيء اسم المُستلم قبل فعل الاستلام و ثلاثية التسليم (تشمل اسم المُستلم و فعل التسليم و اسم المُسلم) .

نصوص سلالة اور الثالثة :

بشكل عام كانت بُنية اغلب نصوص ŠU...TI في هذا العصر كما يلي :

- الكمية و المادة .
- (الغاية من النص)
- اسم الشخص المُسلم .
- اسم الشخص المُستلم .
- فعل التسليم .
- تاريخ النص .

و نلاحظ تغير بُنية النص فيما يتعلق بثلاثية التسليم اذ نرى ان اسم الشخص المُسلم اصبح يسبق اسم الشخص المُستلم ثم فعل الاستلام وهو ترتيب منطقي للجملة القياسية الاقتصادية السومرية .

د - ŠU.TI.A^(٥٢)

الصيغة الاسمية السومرية للتسليم يكون معناها الحرفي " استلام " ^(٥٣) ، و تحلل قواعديا كما يلي :

ŠU.TI : جذر فعل سومري بمعنى استلم .

A : لاحقة سومرية عند اضافتها الى جذر الفعل تحول الجملة الفعلية الى اسمية تحول الجملة الفعلية الى اسمية ^(٥٤).

يكون المرادف الاكدي لهذه الصيغة هو namhartum ^(٥٥) و توصف بأنها نوع من الإيرادات ^(٥٦) ، فيما يُعرف كذلك ب " وصل استلام " ^(٥٧)

وردت ŠU.TI.A مع المواد الغذائية مثل الشعير و السمك او المواد العينية مثل الجلود المصبوغة ^(٥٨) .

من خلال دراسة نصوص هذه الصيغة الاسمية بالإمكان تكوين بُنية عامة للنص

- الكمية و المادة .

- اسم الشخص المُسلم .

- صيغة التسليم الاسمية .

- (اسم الشخص المُستلم) ^(٥٩)

- أسماء الشهود .

- تاريخ النص .

نلاحظ في تركيب بُنية النص عدم الزام وجود اسم المُستلم ، و الأرجح ان ذلك يعود الى طبيعة هذه النصوص اذ توصف انها نوع من الإيرادات او وصولات الاستلام كما سبق ، و بالتالي عدم الحاجة الى تسجيل اسم الشخص المُستلم في بعض الأحيان لوجود الشهود . اما اول ظهور لهذا المصطلح ضمن نصوص عصر فجر السلالات الثالث بالتركيب التالي :

- الكمية و المادة .

- اسم الشخص .

- صيغة الاستلام . ^(٦٠)

كما ورد ضمن نصوص العصر الاكدي بنفس التركيب السابق ^(٦١) فيما ورد هذا النص بكثرة ضمن نصوص عصر سلالة اور الثالثة ^(٦٢) .

دراسة ŠU.BA.TI في النصوص المنشورة :

١- تعود الجذور الأولى لكتابة هذه الصيغة الى نصوص عصر فجر السلالات الثالث ٢٦٠٠-٢٥٠٠ ق.م. ^(٦٣) ، وردت هذه الصيغة كذلك في نصوص العصر الاكدي ^(٦٤)

ورد هذا المصطلح في عصر اور الثالثة ضمن الالاف النصوص الخاصة بعمليات الاستلام الاقتصادية كما بقيت هذه الصيغة شائعة في العصر البابلي القديم ^(٦٥) و لم يعثر حتى الان على هذه الصيغة من بعد العصر البابلي القديم و الأرجح انها استبدلت بصيغة اكديّة .

٢- تكون صيغ كتابة هذا المصطلح متنوعة حسب وردوها في النص تكون أحيانا تكون فعلية او اسمية ، النوع الأول منها يشتمل على ŠU.BA.TI ^(٦٦) و هي الصيغة الأساسية ، و ترد أحيانا بصيغة ŠU.BA.AN.TI ^(٦٧) خصوصا في العصر البابلي القديم .

ورد هذا المصطلح كذلك بصيغة نادرة ضمن النصوص الأدبية ŠU.TE.GA₂ ^(٦٨) ورد

بصيغة نادرة كذلك من العصر الاكدي ŠU.BA.TI.E ^(٦٩) فيما وردت أحيانا بصيغة الجمع " استلموا " ^(٧٠)

٣- استخدمت صيغة ŠU...TI ضمن الالاف التعاملات الاقتصادية منذ عصر فجر السلالات الثالث و حتى نهاية البابلي القديم و شملت هذه التعاملات مواد متنوعة تضمنت الحنطة و الشعير و الجعة ^(٧١) و الخضروات ^(٧٢) و حتى المعادن مثل الفضة ^(٧٣) و المنسوجات مثل الصوف ^(٧٤) الا ان النصوص الواردة حتى الان لهذه الصيغة لم تتضمن حيوانات على الاغلب .

و من خلال النصوص المنشورة تم تحديد البنية العامة لنصوص هذه الصيغة كما يأتي :

١ - في عصر اور الثالثة :

الكمية و المادة / ki PN 1-ta / مُسلم (giri₃ PN) ^(٧٥) / PN₂ مُستلم / šu ba-ti /
اسم مكان / التاريخ : شهر و سنة ^(٧٦) .

٢ - في العصر البابلي القديم :

الكمية و المادة / TA - KI PN 1 مُسلم / PN 2 مُستلم / U BA.AN.TIŠ /
(U4 n. KAM) /GABA.RI KIŠIB PN 3 / التاريخ : شهر و سنة (٧٧)

٤- ان وجود نصوص الاستلام ŠU.BA.TI ضمن نصوص مدينة معينة بكثرة دون مدن اخرى دلالات اقتصادية تشير فيها الى أهمية هذه المدينة دون سواها و نسبة العمليات الاقتصادية لكل مدينة يختلف صعودا او انخفاضاً من عصر الى اخر مما يشير بطبيعة الى مؤشر الأهمية الاقتصادية للمدينة اعتماداً على قاعدة بيانات جيدة من النصوص المسماية المتنوعة .

(٢) I₃.DAB₅

جملة فعلية سومرية بمعنى " أَسْتَلَمَ " ، تكون الجملة في الأصل I₃.(N).DAB و تحل قواعدياً كما يلي :

I₃ : سابقة تصريف ترد ضمن الجملة الفعلية السومرية تستعمل هذه السابقة مع الاسم غير العاقل (٧٨) .

(N) : حشوة الماضي للشخص الثالث المفرد المذكر .

DAB : جذر فعل سومري بمعنى استلم و يرادفه في اللغة الاكديّة المصدر ṣabātum (٧٩) او استولى على ، يرد مع الحيوانات (٨٠) .

و يكون الفعل الماضي الاكدي iṣbut هو المرادف لهذه الصيغة الفعلية .

كذلك يرادف جذر الفعل السومري المصدر الاكدي : aḥazum او kullum (٨١) بمعنى يأخذ (٨٢) ، يستولي على (٨٣) ، و تدل هذه المصادر الاكديّة على الاستلام و الاخذ .

يدل هذا الفعل بوضوح على الاستلام ، و يرادف الصيغة الفعلية U...TIŠ (٨٤) .

غالبا ما يرد هذا الفعل مع النصوص المسماية التي تتضمن تعاملات اقتصادية بالحيوانات (٨٥) ، و تكون بُنية النص لهذه الصيغة الفعلية كما يأتي :

- الكمية و المادة (حيوانات) .

- اسم الشخص المُسلم .

- اسم الشخص المُستلم .

- فعل الاستلام .

- تاريخ النص .

دراسة I3-DAB5 في النصوص المنشورة :

٢- ورد هذا الفعل في النصوص المسمارية بعدة صيغ فهو يكون ماضٍ "خبطو"
I3-DAB5 ، او مضارع "مارو" DAB5.BE2.DE3^(٨٦) ، و ترد في النصوص أيضا
بالصيغ : DAB5.B و BA.AB.DAB5 و BA.AB.DAB5.A و IN.DAB5^(٨٧) .
وردت هذه الصيغة ضمن نصوص اقتصادية تتضمن تعاملات بالحيوات فقط ، و
تخصصت هذه الصيغة بالحيوانات و هي مرادفة للفعل ŠU..TI .

٣- تعود الجذور الأولى لهذا الفعل الى بداية التدوين الاقتصادي و تحديدا عصر فجر
السلالات الثالث ، اذ ورد بصيغ متعددة تمثل اختلاف السوابق قبل جذر الفعل ، مثلا ورد
لدينا AL.DAB5^(٨٨) و BA.DAB5^(٨٩) و I3-DAB5^(٩٠)

IN.TUKU (٣)

جذر فعل سومري بمعنى يستلم ، يأخذ ، يرادفه في اللغة الاكديّة aḥazum^(٩١)
يكتب هذا المصطلح أحيانا TUK ، و ورد بعدة صيغ حسب تشكيل الجملة الفعلية
السومرية ليصبح في الزمن الماضي ، فكان اول وجود له في عصر فجر السلالات الثالث
I3.TUKU^(٩٢) او AN.DA.TUKU^(٩٣) AN.TUKU^(٩٤) ، كما ورد بصيغة النفي
في العصر الاكدي NU.TUKU^(٩٥)

استمر استعمال فعل الاستلام TUKU في العصر السومري الحديث اذ وجد بعدة صيغ
منها IB.TUKU او UN.TUKU او BA.AN.TUKU^(٩٦) ، ورد الفعل TUKU
كذلك ضمن نصوص العصر البابلي .^(٩٧)

كما وردت ضمن النصوص المسمارية منذ العصر البابلي القديم صيغ اكدية للاستلام ،
و هي :

maḥārum (٤)

مصدر اكدي بمعنى استلام Receiving و يرادفه في اللغة الاكديّة جذر الفعل
ŠU...TI^(٩٨) ، و تذكر احدى المصادر المسمارية بأنه يستعمل مع الطعام و الشراب
و البذور^(٩٩) . ورد المصدر maḥārum^(١٠٠) فضلا عن الأفعال المشتقة منه في

النصوص المسمارية دلالة على الاستلام لأول مرة منذ العصر الاكدي ، فنلاحظ الفعل الاكدي الماضي imḥur بمعنى استلم ، ورد بكثرة ضمن نصوص العصر الاكدي (١٠١) ، ومن العصر البابلي القديم ورد ضمن نصوصه الفعل imahārru يستلموا ، (١٠٢) هنالك أيضا صيغ أخرى منها namtaḥar بمعنى متسلمات (١٠٣) ، و هنالك mahir (١٠٤) تمثل الحالة المستمرة stative وردت هذه الصيغة أيضا في نصوص العصر البابلي القديم من خلال الفعل imḥur (١٠٥) ، كما وجدت صيغة الاستلام هذه من خلال الحالة المستمرة mahir في نصوص العصر البابلي المتأخر (١٠٦) من خلال دراسة بعض النصوص التي حوت أفعال الاستلام من المصدر mahārum ، بالإمكان التوصل الى صياغة أساسية تشمل ثلاثية التسليم و الاستلام ، و كما يأتي :

- الكمية و المادة .

- اسم المستلم .

- فعل الاستلام mahārum .

٥) lequm

مصدر اكدي يدل على الاستلام The Receive و الاخذ To Take ، يرادفها في اللغة السومرية ŠU...TI (١٠٧) وردت هذه الصيغة منذ العصر الاكدي القديم (١٠٨) ، وجد المصدر lequm في نصوص العصر البابلي القديم (١٠٩) كما وردت الأفعال المشتقة من هذا المصدر في النصوص ، فنجد ilqu ماضٍ من الصيغة البسيطة G بمعنى استلم ، أخذ (١١٠) وردت بصيغة الجمع ilqūnim (١١١) كما ورد بصيغة الامر liqeam (١١٢) كذلك ورد كفعل مضارع " يستلم ، يأخذ " ilêqu (١١٣) ، استعمل فعل الاستلام ilêqu كذلك في العصر البابلي الوسيط ضمن نصوص هذا العصر (١١٤) .

٦) namḥartum :

مصدر اكدي بمعنى استلام او وصل استلام Receipts (١١٥) يرادفه في اللغة السومرية المصطلح ŠU...TI (١١٦) ، ورد هذا المصطلح لأول مرة ضمن نصوص العصر البابلي القديم (١١٧) تعني كذلك في النصوص " مستلمات " . (١١٨)

يتبين لنا من العرض السابق لصيغ المعاملات التجارية الخاصة بالتسليم والاستلام ، التوجه الواضح نحو الاختزال او " التقنين " في استعمال هذه الصيغ و صولا الى اقتصارها على صيغتين رئيسيتين فقط للتسليم و الاستلام منذ نهاية العصر البابلي القديم ، من المرجح ان سبب ذلك يعود الى عدة عوامل منها تمرس المتعاملين بهذه الصيغ و الرغبة في تسهيل الاجراءات التجارية فضلا عن العامل السياسي المهم في تحديد صيغ الكتابة ، وهذا يتوافق مع ما ذهبنا اليه في المبحث الثاني من الفصل الاول في هذا البحث ، و لتوضيح ذلك نذكر ان صيغ التسليم السومرية الاساسية المستخدمة في النصوص المسمارية منذ عصر فجر السلالات الثالث و حتى نهاية العصر البابلي القديم نلاحظ فيها شيوع استعمال مرادفها الاكدي بدلا عنها منذ نهاية العصر القديم البابلي القديم و حتى نهاية العصر البابلي المتأخر ، فقد استخدمت لنصوص المسمارية الاقتصادية البابلية القديمة المصدر nadanum بمعنى يعطي و الافعال المشتقة منه للدلالة على التسليم و الاعطاء^(١١٩) و استمر استخدام هذا المصدر في نصوص التعاملات التجارية من العصر البابلي الوسيط للدلالة على التسليم^(١٢٠) و كذلك ضمن نصوص العصر البابلي الحديث و المتأخر^(١٢١) ، فيما شهدت نصوص العصر الاشوري الحديث فضلا عن المصدر nadanum استعمال المفردة السومرية SUM لوغوغرام للدلالة على التسليم^(١٢٢) ، اما عن صيغ الاستلام السومرية فأخذت نفس المنحى السابق اذا تحولت النصوص تدريجيا منذ العصر البابلي القديم الى استخدام المرادفات الاكديّة لصيغ الاستلام السومرية و في اغلبها المصدرين maharum و lequm ، فنرى هذه المصادر او الافعال المشتقة منها في نصوص العصر البابلي القديم^(١٢٣) و كذلك ضمن نصوص العصر البابلي الوسيط^(١٢٤) و العصر البابلي الحديث^(١٢٥) و الاشوري الحديث^(١٢٦) .

الهوامش :

(١) نواله احمد محمود المتولي ، " النصوص المسمارية مضامينها و أهمية دراستها " ، مجلة المجمع العلمي العراقي ، ندوة الأصل المشترك للغات العراقية القديمة ، بغداد ، (١٩٩٩) ، ص ٨٦ .

(2) Pinches , Th. G. , AMHERST , Vol. 1

(3) Yuhong , W., & Xueyan , L., "The Regular Offerings of Lambs and Kids for Deities and the é-uz-ga During the Reign of Šulgi: A Study of the mu-TÚM and zi-ga/ba-zi Texts from the Animal Center " , From the 21st Century B.C. to the 21st Century A.D. , (Indiana , 2013) , P. 445 .

(4) لويس معلوف ، المنجد في اللغة ، باب السين ، ص ٣٤٨ .

(5) القاموس المحيط (سلم) : ٢٤٠/٣ .

(6) Sallaberger , W. , Op. Cit. , (2006) , P.447 : b .

(7) Molina , M. , SCTRAH , P. 97 , No: 67 : 4

(8) I bid , P. 443 .

(9) فوزي رشيد ، المصدر السابق ، (٢٠٠٩) ، ص ١٠٧ .

(10) سجي مؤيد عبد اللطيف ، المصدر السابق ، ص ٢٣٩-٢٤١ .

(11) CDA , P. 1029 .

(12) Halloran , J.A. , Op. Cit., , Version – 3 , P. 9 .

(13) Sallaberger , W. , Op. Cit. , 2006 , P.656 : a ; ŠDG – 1 , P. 207 .

(14) ŠDG – 2 , P. 1052 f . ;

(15) I bid

(16) Parpola , Op. Cit. , P.3 : a ; CAD : (A – 1) , P. 10 : a

(17) Molina , M. , SCTRAH , P. 275 : b .

(18) راجع حول هذه المعلومات المصادر الاتية :

CAD : (Š) , P. 18 : a ; ABZ , P. 108 : 206 ; CDA , P.1029 .

(19) Götz Schregle , Deutsch Arabisches Wörterbuch , (London , 1977) , P. 862 : b

(20) Molina , M. , SCTRAH , P. 74 , No: 27 : 9 ; Snell , D.C. , Op. Cit , (1985) , P. 134 ; Hilgert, M. , OIP – 115 , P. 21 ; Hilgert, M. , OIP – 121 , P. 464 : b.

(21) Krecher , J. , " DU = KUx (-f̂) „eintreten", „ hineinbringen " " , ZA , Vol. 77 , (1987) , P. 7 .

(22) Sara Brumfield , " The Term ab2–RI–e in Ur III Sources " , Cdlb , (2011) , P. 2 , no: CST 320 : 6

(23) **Bauer** , J. , Orientalia , Vol. 81, No. 3 (2012), p. 246 .

(24) Molina , M. , SCTRAH , P. 44 .

(25) Laurin , V. M. , " Die marû–Basen der sumerischen Verben t úm „hinwegführen“ und r̂e 6/d e 6 „bringen, liefern“ " ZA , Vol. 100 , (2010) , P. 11 .

(٢٦) ابن منظور ، المصدر السابق ، المجلد الثالث عشر ، ص ٢٢٨ – ٢٢٩ .

(٢٧) محمد عبد الرؤوف المناوي ، المصدر السابق ، ص ٢٣ .

(٢٨) ابن منظور ، المصدر السابق ، المجلد الثالث عشر ، ص ٢٢٨ – ٢٢٩ .

(٢٩) العبارات بين الاقواس قد تكون موجودة او غير موجودة في النصوص السمارية .

(30) Sallaberger , W. , Op . Cit , (2000) , PP. 262 .

(31) I bid , P. 270

(32) Sigrist, M., Dreher , (Paris , 1992) , P. 57 .

(33) Maeda . T., "Bringing (mu–tum) livestock and the Puzurish–Dagan organization in the Ur III dynasty " ASJ , Vol. 11 , (1989), P. 70

(34) Sigrist, M., Owen, D. I. & Young, G.D. MVN – 13 , (1981) , No : 516

(35) Limet , RA – 49 No. 12

(36) Dalley , S., " Babylonian Tablets From The First Sealand Dynasty in the Schoyen Collection " , CUSAS – 9 , (Maryland , 2009) , P. 33 : 17 .

(٣٧) ينظر النصوص 23 – 32 في المصدر :

حيدر عقيل عبد ، صيغ وافعال التسليم والاستلام بين السومرية والاكديية في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠٢١ .

(٣٨) علي عزايي احمد العزاوي ، الفعل و مكوناته في اللغة السومرية في ضوء نصوص منشورة و غير منشورة من سلالة اور الثالثة ، رسالة ماجستير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، ٢٠١٥ ، ص

١٤٠

(٣٩) سجي مؤيد عبد اللطيف ، المصدر السابق ، ص ٢٤٨ .

(40) ŠL – 3 , P.656 .

(41) CAD : (L) , P. 131 : a – b .

(42) AHw : (L) , P. 132 .

(٤٣) هاشم طه شلاش ، اوزان الفعل و معانيها ، (النجف ، ١٩٧١) ، ص ٨٩ – ٩٤ .

(٤٤) رضا هادي حسون ، " الصيغة المزيدة العامة في القرآن الكريم " ، مجلة كلية التربية ، الجامعة المستنصرية ، ٢٠٠٨ ، ص ٦ .

(45) CAD : (M – 1) , P. 50 : b.

(46) Mohamed Badwi , Op. Cit. , P. 1087 : b ; 884 : a .

(٤٧) ينظر النصوص 44 – 49 في : حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق .

(٤٨) سجي مؤيد عيد اللطيف ، المصدر السابق ، ص ٢٤١ .

(٤٩) تحوي بعض نصوص اور الثالثة على صيغة ŠU.BA. AN.TI او ŠU.BA. AB.TI ، حول ذلك ينظر النصوص :

Sigrist, M., AUCT-1, no:120 ; Sigrist, M., AUCT- 3, no:191 .

(٥٠) ينظر النص 31 في : حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق .

(٥١) تم الاعتماد على ارقام النصوص و الجردات الخاصة بها بشكل أساسي على الموقع الالكتروني <https://cdli.ucla.edu/> ، نظرا لما يوفره هذا الموقع من اعداد نصوص كبيرة و متنوعة و يتم تحديثها باستمرار و بالتالي توفر لنا قاعدة بيانات مهمة .

(٥٢) ينظر النصوص رقم 40 – 43 في : حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق .

(٥٣) شيماء ناصر حسين علي الخالدي ، المصدر السابق ، (٢٠١٨) ، ص ١٩٦ .

(٥٤) فوزي رشيد ، المصدر السابق ، ٢٠٠٩ ، ص ٩٠ .

(55) Scharmm, W., GAAL – 4 , P. 146 .

(٥٦) ارام جلال الدين حسن الهمودي ، نصوص مسمارية غير منشورة من مدينة بيكاسي في العصر البابلي القديم ، دار تموز للطباعة و النشر ، (دمشق ، ٢٠١٧) ، ص ٤١ .

(٥٧) هند شهاب احمد العبيدي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، ٢٠١٥ ، ص ٣٥ .

(٥٨) ينظر حول ذلك ارقام نصوص أعلاه .

(٥٩) العبارات التي بين الاقواس قد ترد او لا ترد في بعض النصوص المسمارية

(60) DP , No: 492 , 493 .

(٦١) باسمه جليل و اميرة عيدان الذهب ، المصدر السابق ، ٢٠١٥ ، نص ١١٤ : ٣ .

- (62) Sigrist , M. , BPOA – 6 , No: 1466 , 892 , 859 , 767 .
- (63) Deimel , Anton , WF , Pl. 99 : 31 ; Steinkeller , P. & Postgate , N. , MC – 4 , No: 4 .
- (64) Gregoire , J.P. , AAS – 10 ; Yang Zhi . Adab , No: 658 : 15 ;
باسمة جليل عبد و اميرة عيدان الذهب ، المصدر السابق ، ٢٠١٥ ، نص ٨٩ : ٤ ص ١٠٨ .
- (65) Crawford , V., BIN – 9 , No: 17 .
(٦٦) راجع حول ذلك النصوص رقم 23 – 32 في : حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق .
(٦٧) راجع حول ذلك النص البابلية ٤٤ – ٤٩ في : حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق .
- (68) CAD – L , P. 131 : b
- (69) AI , 2 , P. 31 F.
- (70) Sigrist, M., AUCT – 3 , No: 360
- (71) Selz , G., " Verwaltungsurkunden in der Eremitage in St. Petersburg " ,
ASJ , Vol.16 , 229 : 14065 .
- (72) Hackman , G.G., BIN – 8 , No: 28 : 6 .
- (73) Bartash , V. , CUSAS – 35 , No: 10 .
- (74) Green , M. W. , " Miscellaneous Early Texts From Uruk " , ZA , Vol. 72 ,
No: 176 : 16 .
(٧٥) العبارات بين الاقواس قد تكون موجودة او غير موجودة في النصوص السمارية .
- (76) Sallaberger , W. , Op . Cit , (2000) , PP. 261 .
- (77) I bid , P. 270 .
(٧٨) سجي مؤيد عبد اللطيف ، المصدر السابق ، ص ٢٣٩ .
- (79) Scharmm, W., GAAL – 4 , P. 31 .
- (80) CAD : (§) , P. 5 : a
- (81) Sallaberger , W. , Op.Cit , (2006) , P.93 .
- (82) ŠDG – 1 , P. 169 ,
- (83) FAOS – 6 , P. 127 .
- (84) BIOR – 52 , P.444 .
(٨٥) ينظر حول ذلك النص رقم ٣٤ في : حيدر عقيل عبد ، المصدر السابق .

- (86) Thomsen , Mes. – 10 , P. 93 .
- (87) Sallaberger , W. , Op.Cit , (2006) , P.93 .
- (88) Alster , B. , & Westenholz, A. , " The Barton Cylinder " , ASJ , Vol. 16 , P. 23 : Col. 13 : 7 .
- (89) Sollberger , E. , CT – 50 , no : 40 .
- (90) Marzan , J. , VS – 25 , No : 51 .
- (91) علي ياسين الجبوري ، المصدر السابق ، ٢٠١٠ ، ص ٣٣ : ب .
- (92) DP , 222
- (93) Visicato , G. & Westenholz , A. , CUSAS – 11 , NO: 67 : 12
- (94) Marzahn , J. & Neuman , H. , AOF , Vol. 22 , No: 110–111 .
- (95) Hackan , G. G. , BIN – 8 , No: 196 .
- (96) Watson , P. J. , BCT – 2 , No: 101 ; Ozaki , T., Sigrist , M. , BPOA – 1 , No: 564 .
- (97) هند شهاب ، المصدر السابق ، ٢٠١٥ ، نص ٢٧ : ٢ ، ص ١٥٠ .
- (99) CAD : (M) , P. 50 : b .
- (100) احمد كامل ، المصدر السابق ، نص ١٦ .
- (101) اميرة عيدان الذهب ، المصدر السابق ، نص رقم ١٠ : ١٩ ؛ ينظر كذلك :
- (102) باسمة جليل عبد ، المصدر السابق ، ٢٠٠٣ ، ص ٢٥ .
- (103) احمد علي جواد ، المصدر السابق ، (٢٠١١) ، نص ٣١ : ٢ .
- (104) ولاء صادق ، المصدر السابق ، (٢٠١٣) ، نص ١٦ ، ص ٦٩ .
- (105) Lin , C. & Nielsen , J. P. , Akkadica – 140 , No: 73 – 98 .
- (106) مهدي خلف جمين الشمري ، المصدر السابق ، نص ٣٥ : ٧ ، نص ٣٧ : ١١ .
- (107) CDA , P. 490 ; CAD : (L) , P. 131 .
- (108) Ibid .
- (109) احمد كامل ، المصدر السابق ، (١٩٩٦) ، نص ٢ : ١٣ .
- (110) احمد مجيد ، المصدر السابق ، (٢٠٠٢) ، ص ١٢٦ : ٥١ : ٢ .
- (111) احمد علي جواد ، المصدر السابق ، (٢٠١١) ، نص ٥ : ٦ .

- (١١٢) ولاء صادق ، المصدر السابق ، (٢٠١٣) ، نص ٢ : ١٠ ، ص ٤٠ .
- (١١٣) هند شهاب ، المصدر السابق ، (٢٠١٥) ، نص ٢٤ : ١٣ ، ص ١٢٨ ، ص ١٤٢
- (114) Lutz , H. F. , PBS – 1/2 , No: 50 : 63 .
- (115) CDA , P. 635 .
- (116) Scharmm, W., GAAL – 4 , P. 146
- (١١٧) حسين محمد رضا الحميري ، المصدر السابق ، نص ٢٨ : ٢ ، ص ١٥٧ – ١٥٨ .
- (١١٨) احمد علي جواد ، المصدر السابق ، (٢٠١١) ، نص ١٨ : ٨ ، كذلك ينظر :
- Sigrist, M. , AUCT – 4 , No : 60 : 4 .
- (١١٩) باسمة جليل عبد ، المصدر السابق ، (٢٠٠٣) ، ص ٢٥ ، كذلك ينظر :
- احمد مجيد ، المصدر السابق ، (٢٠٠٢) ، نص ٥١ : ٢ ، ص ١٢٦ .
- (١٢٠) مها حسين رشيد الزبيدي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي الوسيط (الفترة الكاشية) / عقروقوف (دور-كوريكالزو) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، (٢٠٠٣) ، نص ١ : ٥ ، ص ١١٣ .
- (١٢١) مهند خلف جمين الشمري ، المصدر السابق ، نص ٥ : ٧ ، ص ١٠٨ ، كذلك ينظر :
- امنة فاضل جعفر البياتي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي المتأخر ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، (٢٠١٦) نص ١ : ٦ ، ص ٤٧
- (١٢٢) رياض ابراهيم محمد أحمد الجبوري ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاشوري الحديث من مدينة اشور ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، كلية الاداب ، (٢٠٠٤) ، نص 1 : 6 ، ص 26 .
- (١٢٣) احمد علي جواد ، المصدر السابق ، (٢٠١١) ، ص ٧٤ : ٦ : ٦ ، كذلك ينظر :
- علي حسن خضير عبس العبادي ، نصوص اقتصادية غير منشورة من تل ابو حبة (سبار ياخروم) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، (٢٠١٦) ، ص ٨٥ : ١٩ : ٤ .
- (١٢٤) مها حسين رشيد الزبيدي ، المصدر السابق ، نص ١٩ : ٥ ، ص ١٧٣ .
- (١٢٥) مهند خلف جمين الشمري ، المصدر السابق ، نص ٣٥ : ٧ ، ص ١٩٠ .
- (١٢٦) رياض ابراهيم محمد أحمد الجبوري ، المصدر السابق ، نص ١ : ١٠ ، ص ٢٦ .

المصادر

١. نواله احمد محمود المتولي ، " النصوص المسمارية مضامينها و أهمية دراستها " ، مجلة المجمع العلمي العراقي ، ندوة الأصل المشترك للغات العراقية القديمة ، بغداد ، (١٩٩٩)
٢. لويس معلوف ، المنجد في اللغة و الاعلام ، نفق ، باب النون ، ٤٥ ، بيروت ، ٢٠١٢ ، ص ٨٢٨ : أ .
٣. علي عزاوي احمد العزاوي ، الفعل و مكوناته في اللغة السومرية في ضوء نصوص منشورة و غير منشورة من سلالة اور الثالثة ، رسالة ماجستير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، ٢٠١٥
٤. فوزي رشيد ، قواعد اللغة السومرية ، (دمشق ، ٢٠٠٩) .
٥. سجي مؤيد عبد اللطيف ، قواعد اللغة السومرية في ضوء سلالة لكش الأولى ، رسالة ماجستير غير منشورة ، (جامعة بغداد، كلية الآداب ، ٢٠٠٤) ،
٦. هاشم طه شلاش ، اوزان الفعل و معانيها ، (النجف ، ١٩٧١) ، ص ٨٩ - ٩٤
٧. رضا هادي حسون ، " الصيغة المزيدة العامة في القرآن الكريم " ، مجلة كلية التربية الجامعة المستنصرية ، ٢٠٠٨ ، ص ٦ .
٨. باسمه جليل عبد و اميرة عيدان الذهب ، نصوص مسمارية غير منشورة من المتحف العراق ، السلسلة الاكديية ، بغداد ٢٠١٥
٩. محمد عبد الرؤوف المناوي ، التوقيف على مهمات التعاريف ، دار الفكر المعاصر ، (بيروت ، ٢٠١٣) .
١٠. شيماء ناصر حسين علي الخالدي ، صيغ الأفعال في النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من مدينة سبار (٥١٥١-٤٠٠٢ ق.م) دراسة مقارنة مع اللغة العربية، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠١٨ .
١١. ارام جلال الدين حسن الهمنودي ، نصوص مسمارية غير منشورة من مدينة بيكاسي في العصر البابلي القديم ، دار تموز للطباعة و النشر ، (دمشق ، ٢٠١٧)
١٢. هند شهاب احمد العبيدي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، ٢٠١٥ .
١٣. علي ياسين الجبوري ، قاموس اللغة الاكديية العربية ، ابو ظبي ، ٢٠١٠ .

دراسة صيغ وافعال خاصة بالاستلام بين اللغتين السومرية والاكديية

١٤. احمد كامل ، رسائل غير منشورة من العصر البابلي القديم ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٦
١٥. اميرة عيدان الذهب ، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الأكدى القديم ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠٠٤ .
١٦. باسمة جليل عبد ، نصوص مسمارية غير منشورة من العهد البابلي القديم من (تل أبو عنتيك) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠٠٣ .
١٧. ولاء صادق عبدعلي الفنهرابي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم من المتحف العراقي ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠١٣ .
١٨. حسين محمد رضا الحميري ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم – مدينة سبار (تنقيبات الموسم ٢٤) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠١٦ .
١٩. حيدر عقيل عبد ، صيغ وافعال التسليم والاستلام بين السومرية والاكديية في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠٢١ .
٢٠. علي حسن خضير عبس العبادي ، نصوص اقتصادية غير منشورة من تل ابو حبة (سبار ياخروم) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، (٢٠١٦) .
٢١. مهند خلف جمين الشمري ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي الحديث ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ٢٠١٨ .
٢٢. امنة فاضل جعفر البياتي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي المتأخر ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، (٢٠١٦)
٢٣. رياض ابراهيم محمد أحمد الجبوري ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاشوري الحديث من مدينة اشور ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، كلية الاداب ، (٢٠٠٤) .
٢٤. مها حسين رشيد الزبيدي ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي الوسيط (الفترة الكاشية) / عقروق (دور-كوريكالزو) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، (٢٠٠٣) .

25. Yuhong , W., & Xueyan , L., “The Regular Offerings of Lambs and Kids for Deities and the é-uz-ga During the Reign of Šulgi: A Study of the mu-TÚM and zi-ga/ba-zi Texts from the Animal Center “ , From the 21st Century B.C. to the 21st Century A.D. , (Indiana , 2013

- 26.Sallaberger,W., Sumerischer Zettelkasten,(Leipzig,2006)
- 27.Molina , M. , SARGONIC CUNEIFORM TABLETS IN THE REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA THE CARL L. LIPPMANN COLLECTION , (SCTRAH) , Madrid , 2014 .
- 28.Halloran , J.A., Sumerian Lexicon , (Losangles , 2006)
- 29.Hubner, B. & Reizammer, A., Sumerisch–Deutsches Glossar, (ŠDG-1-2) , (Marktredwitz , 1986)
30. Black, J. & George, A. & Postgate, N., A Concise Dictionary of Akkadian, (CDA) , (Wiesbaden, 2000) .
- 31.Götz Schregle , Deutsch Arabisches Wörterbuch , (London , 1977)
- 32.Hilgert, M., Drehem Administrative Documents From The Regin Of Šulgi , (OIP-115) , (Chicago, 1998) .
33. Hilgert, M., Drehem Administrative Documents From The Reign Of Amar-Suen, (OIP-121) , (Chicago, 2003) .
- 34.Krecher , J. , " DU = KUx (-f̄) „ **Eintreten**“, „ **hineinbringen** " " , ZA , Vol. 77 , (1987)
- 35.Sara Brumfield , " The Term ab2-RI-e in Ur III Sources " , Cdlb , (2011)
- 36.**Bauer** , J. , Orientalia , Vol. 81
- 37.Laurin , V. M. , " Die marû-Basen der sumerischen Verben t úm „ **hinwegführen**“ und r̂ e 6/d e 6 „ **bringen, liefern**“ " ZA , Vol. 100 , (2010) ,
- 38.Sigrist, M., Drehem , (Paris , 1992) ,
- 39.Maeda . T., “Bringing (mu-tum) livestock and the Puzurish-Dagan organization in the Ur II1 dynasty “ ASJ, Vol. 11 , (1989),
- 40.Sigrist, M., Owen, D. I. & Young, G.D. MVN – 13 , (1981)
- 42.⁽¹²⁶⁾Limet , RA - 49
- 43.Dalley , S., “ Babylonian Tablets From The First Sealand Dynasty in the Schoyen Collection “ , CUSAS – 9 , (Maryland , 2009)
- 44.Von Soden, W., Akkadische Handwörterbuch ,(AHw) , (Wiesbaden 1965- 1981) .
- 45.Selz , G., " Verwaltungsurkunden in der Eremitage in St. Petersburg " , ASJ , Vol.16
- 46.Green , M. W. , " Miscellaneous Early Texts From Uruk " , ZA , Vol. 72
- 47.Alster , B. , & Westenholz, A. , " The Barton Cylinder " , ASJ , Vol. 16 ,
- 48.Visicato , G. & Westenholz , A. , CUSAS – 11
- 49.Marzahn , J. & Neuman , H. , AOF , Vol. 22
- 50.Watson , P.J. , New Sumerian Texts from Drehem, England , (CCT – 1) (London , 1986) .
51. Ozaki, T. & Sigrist, M., Ur III Adminstrative Tablets From The British Museum , (BPOA1-2),(Madrid, 2006)